



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

<https://doi.org/10.24833/2687-0126-2021-3-3-28-38>

СПЕЦИФИКА ЯЗЫКОВОЙ КОМПРЕССИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АННОТАЦИЙ К СТАТЬЯМ, ВХОДЯЩИМ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ РЕФЕРАТИВНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ)

М.В. Черкунова

*Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева (Самара, Россия)
m.cherkunova@mail.ru*

Аннотация: В статье рассматривается явление языковой компрессии в малоформатных метатекстах современного англоязычного научного дискурса. Исследование выполнено на материале аннотаций к научным статьям, размещенным в международных наукометрических базах данных, а именно – на платформах Scopus и Web of Science. В частности, компрессия рассматривается как ключевой параметр аннотации, качество и содержательная полнота которой являются определяющими предпосылками для дальнейшей интеграции результатов проведенного исследования в общенаучное когнитивное поле. Исходя из положения о том, что вторичный малоформатный текст представляет собой точную семантическую копию оригинала, компрессия трактуется как механизм перераспределения функциональной нагрузки редуцируемых текстовых единиц за счет повышения информативности внутритекстовых элементов вторичного малоформатного образования. В процессе прагмасемантического и дискурсивного анализа выявляется комплекс специфических способов смысловой компрессии на всех уровнях организации научной аннотации, в частности, описываются механизмы сжатия смысла на уровне структурно-семантического наполнения текстового пространства, а также выявляются морфологические, лексические, синтаксические и графические способы концентрации смысла. Выявленные закономерности, с одной стороны, расширяют сведения о способах уплотнения смыслового пространства малоформатных текстов в целом, а с другой стороны, полученные в ходе анализа практические данные могут быть использованы широким кругом исследователей при составлении англоязычных аннотаций к публикациям в высокорейтинговых международных научных изданиях.

Ключевые слова: научный дискурс, малоформатный текст, вторичный текст, метатекст, аннотация, реферативные базы данных, Scopus, Web of Science, языковая компрессия.

Для цитирования: Черкунова М.В. (2021). Специфика языковой компрессии в современном англоязычном научном дискурсе (на материале аннотаций к статьям, входящим в международные реферативные базы данных). *Дискурс профессиональной коммуникации*. 3(3), С. 28–38. <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2021-3-3-28-38>

1. ВВЕДЕНИЕ

В современном мире процессы глобализации и интеграции пронизывают все без исключения сферы жизнедеятельности человека, включая область научного знания. Развитие цифровых технологий в сочетании с закреплением лидирующих позиций английского языка в качестве средства международного общения сделало возможным беспрепятственный обмен результатами интеллектуального труда между учеными всего мира, что в конечном итоге способствует созданию единого научного пространства и оптимизации процессов генерации нового знания. Именно с этой целью в настоящее время активно создаются разного рода электронные площадки, обеспечивающие исследователям возможность обнародовать результаты своих изысканий на международной арене. Подобные базы данных аккумулируют результаты научных разработок в самых разных областях знания, в связи с чем они предоставляют колоссальные возможности как для поиска необходимых материалов в различных отраслях наук, так и для отслеживания связей между исследованиями внутри одного научного направления. Широко известными в научном мире платформами, на которых размещаются крупнейшие международные базы данных, являются *Scopus* и *Web of Science*.

Результаты научных изысканий традиционно представляются в наукометрических базах в виде англоязычных аннотаций. Именно этот тип малоформатного метатекста дает возможность исследователям оперативно ознакомиться с основными положениями и результатами того или иного исследования, на основании чего принять решение о необходимости обращения к полнотекстовой версии публикации. В этих условиях интенсивной коммуникации аннотация приобретает первостепенное значение, так как именно от качества и полноты представления результатов научного труда в рамках вторичного текстового образования зависит дальнейшая судьба проделанной работы и успех интеграции ее результатов в мировое научное поле.

Аннотация к научной статье представляет собой периферийный текст вторичного порядка, созданный на основе оригинального текста статьи. С одной стороны, к аннотациям предъявляются жесткие требования по объему (как правило, аннотация не превышает порога в 300 слов), однако при таком малом объеме вторичный текст должен зеркально отражать смысловую структуру первичного текста [Кушнина, Филипсон, 2020, с. 9]. Жанровая трансформация исходного текста в метатекст предполагает перекодирование информации, сопровождающееся смысловой компрессией оригинала, позволяющей создать его краткую, но в то же время семантически адекватную версию, обладающую при этом своей собственной логико-композиционной структурой [Blake, 1993, p. 131].

2. МАТЕРИАЛ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Таким образом, целью данного исследования является выявление способов смысловой компрессии в малоформатных текстах аннотаций к научным статьям, размещенным в международных наукометрических базах данных. В качестве материала для исследования были использованы 150 аннотаций (*abstracts*), отобранных методом сплошной выборки из актуальных (апрель-декабрь 2020 г.) выпусков электронных версий журналов, входящих в международные базы данных *Scopus* и *Web of Science* (*WoS*). В частности, выборка была

произведена на основе таких источников, как *English Today*, *European Journal of English Studies*, *Intercultural Pragmatics*, *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, *Language and Speech* (Scopus), *Language Variation and Change* (WoS), *Lingua* (Scopus), *Literature and Theology* (Scopus), *The Journal of Comparative Germanic Linguistics* (WoS). Все журналы, вошедшие в выборку, посвящены лингвистической проблематике, в связи с чем полученные выводы, помимо общей практической ценности для исследователей, планирующих публикации в международных изданиях, могут оказаться наиболее полезными для специалистов, работающих в области гуманитарных, в частности языковедческих, наук.

При анализе материала использован метод дискурсивного анализа, а также метод лингвистического описания, дополненный приемами лингво-стилистического анализа.

3. ОБСУЖДЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ИССЛЕДОВАНИЯ

Традиционно, среди важнейших требований к качеству вторичного научного метатекста выделяют его нейтральность и объективность; семантическую адекватность; полноту отражения содержания первоисточника; краткость и точность; логическую стройность и связность; композиционную завершенность; единство стиля [Леденева, Зинкевич, 2020, с. 84]. Выполнение данных требований предполагает осуществление ряда последовательных мыслительных и языковых операций, направленных на смысловую компрессию оригинального текста с последующим полным и точным воспроизведением текста оригинала в максимально сжатом, конденсированном виде. При этом под компрессией понимается «...упрощение поверхностной структуры текста за счет повышения информативности языковых единиц ... без изменения его информационной стороны по сравнению с исходным текстом» [Умерова, 2011, с. 260]. Универсальный механизм языковой компрессии заключается в транспонировании функциональной нагрузки компрессируемых единиц за счет расширения функционала элементов конечного текстового продукта. Традиционно, к числу наиболее распространенных инструментов повышения информативной плотности текстового пространства относят разного рода сокращения лексических единиц (аббревиатуры, акронимы и т.п. единицы); эллипсирование; уменьшение объема предложений, использование скобок; введение графических и иконических элементов [Аликаев, Бредихин, 2015; Овчинникова, 2014; Плохая, 2018; Толстолуцкая, 2016]. Однако, в связи с этим следует подчеркнуть, что специфика способов компрессии, применяемых для конденсации смысловой структуры того или иного текста, определяется требованиями жанра, особенностями информационного носителя, а также коммуникативной установкой конечного продукта.

В частности, анализ практического материала показал, что основным средством информационной компрессии текста англоязычной аннотации является унификация организации ее смыслового пространства. По мнению Л.В. Кушнина и С.К. Филипсон, смысловая структура научного текста соотносится с квантом знания, иными словами – с эпистемической ситуацией, ядро которой составляют онтологический, методологический и аксиологический компоненты. При этом онтологический аспект соотносится с предметным содержанием знания; методологический связан с описанием способов получения знания; аксиологический компонент отражает оценку результативности научной деятельности [Кушнина, Филипсон, 2020, с. 11-12]. Внутренняя структура 99% рассмотренных аннотаций содержит все три указанных компонента, которые следуют друг за другом строго в указанной последовательности, что отражает поступательную логику процесса научного поиска. Так, при компрессии

содержания первичного текста научной статьи ее суть сводится к трем ключевым аспектам: какое явление было выбрано в качестве объекта исследования и что конкретно стало предметом изучения; какие процессуальные шаги были предприняты при изучении материала; и, наконец, какой результат был получен в итоге.

В ходе семантического анализа текстов выборки было установлено, что данные аспекты имеют приблизительно равноценную удельную значимость в границах смыслового пространства аннотации, поскольку каждому из них соответствуют приблизительно равные по объему фрагменты вторичного текста. При этом в полнотекстовых версиях статей наибольшее внимание уделяется методологическому и аксиологическому аспектам содержания, которые, в конечном итоге, и подвергаются наибольшему сжатию в процессе жанровой трансформации.

Кроме того, нами было установлено, что для каждого из аспектов содержания в тексте аннотации существует набор языковых клише, своего рода триггерных единиц, которые обозначают тот или иной смысловой сегмент аннотации, запуская тем самым соответствующие когнитивные операции у реципиента. Это в конечном итоге облегчает навигацию по смысловому пространству вторичного текста и оптимизирует процесс вычленения необходимой информации. Данный механизм, на наш взгляд, также можно причислить к способам информационной компрессии материала.

Так, для актуализации онтологического аспекта наиболее часто используется лексема *to investigate*; далее по степени уменьшения частотности располагаются единицы *to examine*, *to explore*, *to explain*; периферийное положение занимают такие обороты, как *to describe*, *to contribute*, *to illustrate*, *to offer an account*, *to concern*, *to consider*, *to analyze*, *to focus on*, *to report on*, etc. Также в ряде случаев функцию актуализации онтологического сегмента аннотации выполняют противительные союзы *however* / *although*. В качестве примера приведем следующие фрагменты аннотаций:

- *This study investigates whether the scope of advanced lexical planning is constrained by a head-adjunct dependency between words in a sentence* [Lingua].
- *This paper describes the structural derivation of possessive -də construction in Mehri* [Lingua].
- *This article explores the global influences of Chinese mysticism...* [Literature and Theology].
- *However, little is known about AAE regional variation regarding prosodic rhythm and melody* [Language and Speech].

Для обозначения методологического сегмента используются такие единицы, как *using* / *uses* / *making use of* / *adopting* в сочетании с лексемами *framework*, *parameters*, *analytic perspective*, *approach*, *procedure*, *model*, etc.; помимо этого, нам встретились единичные случаи использования оборотов *regarding*, *to present methodological innovations*, etc.

- *The paper analyses 120 authentic blind reviews ... using a pragmatic, contextual and contrastive methodology* [Intercultural Pragmatics].
- *In this study over 250,000 observations ... were analyzed in a generalized linear mixed-effect model...* [Language Variation and Change].
- *By adopting the frame-analytic perspective ... we provide an interpretive and critical analysis within the frames of geopolitics, geoeconomics and identity* [Lingua].

Аксиологический блок маркируется посредством существительных *the results/findings/data/outcomes* в сочетании с глаголами *suggest*, *indicate*, *provide*, *show*, *confirm*, *expand*. Периферийное положение в этой смысловой матрице, обеспечивающей эффективность механиз-

ма компрессии, занимают обороты *to shed light on, to provide new evidence, the implications are, to provide insight into, etc.*, например:

- *These results suggest that ... there is a significant role for language in ...* [Language and Speech].
- *These findings provide new evidence for diachronic changes...* [Language Variation and Change].
- *The data clearly show that quotation marks are pronounced...* [International Journal of Bilingual Education and Bilingualism].

В качестве образца организации смыслового пространства аннотации можно привести следующий текст:

Онтологический компонент	Interpreting other people's intentions during communication represents a remarkable challenge for children. <u>Although</u> many studies have examined children's <i>understanding</i> of, for example, sarcasm, <u>less is known</u> about their <i>interpretation</i> .
Методологический компонент	<u>Using</u> realistic audiovisual scenes, we invited 124 children between 8 and 12 years old to watch video clips of young adults using different speaker intentions. After watching each video clip, children answered questions about the characters and their beliefs, and the perceived friendliness of the speaker.
Аксиологический компонент	Children's responses <u>reveal</u> age and gender differences in the ability to interpret speaker belief and social intentions, especially for scenarios conveying teasing and prosocial lies. <u>We found that</u> the ability to infer speaker belief of prosocial lies and to interpret social intentions increases with age. <u>Our results suggest</u> that children at the age of 8 years already show adult-like abilities to understand literal statements, whereas the ability to infer specific social intentions, such as teasing and prosocial lies, is still developing between the age of 8 and 12 years. Moreover, girls performed better in classifying prosocial lies and sarcasm as insincere than boys. <u>The outcomes expand</u> our understanding of how children observe speaker intentions and suggest further research into the development of teasing and prosocial lie interpretation. [Rothermich, 2020, p. 689]

Таким образом, можно говорить о том, что унификация структурно-смыслового плана аннотаций к научным статьям и четкое структурирование информации внутри текста при помощи конкретных лингвистических маркеров выступают в качестве инструмента смысловой компрессии, так как с одной стороны, позволяют максимально емко отразить эпистему научно-познавательного процесса, а с другой стороны, дает реципиенту возможность соотнести содержащийся в статье квант знания со своими научными/профессиональными потребностями и принять решение о дальнейшем использовании предлагаемых материалов для расширения знаниевой парадигмы.

В данной связи необходимо отметить, что в рассмотренном нами корпусе выборки представлены аннотации, смысловая структура которых представляет собой отклонения от предложенной выше схемы развертывания информации. Так, отражение онтологического параметра является обязательным для 100% аннотаций, в то время как в ряде текстов методологический либо аксиологический параметры не находят своего вербального выражения. Однако, подобных примеров в нашей выборке менее 1%, что позволяет отнести их к ряду случайных флуктуаций и лишний раз подтверждает идею об облигаторном характере отражения в тексте аннотации эпистемической ситуации во всей полноте ее составляющих.

На следующем этапе исследовательской схемы были рассмотрены способы смысловой компрессии аннотаций на различных языковых уровнях. Так, к морфологическим средствам повышения информативности текста можно отнести аффиксы, которые зачастую имеют дефисное написание и позволяют экономно и в то же время емко модифицировать значение лексических единиц. Так, наиболее частотными являются префиксы *non-* (*non-stereotypical, non-consonantal, non-dynamic, non-dominant, non-formal, non-literalness, non-name-informing*), *post-* (*posttonic, post-secular*), *pre-* (*pre-request, pre-closing, pre-vocalic*), *re-* (*reanalyze,*

recontextualize, reformulate), *de-* (*decontextualize, de-emphasize*), *co-* (*co-construct, coargument*), *pro-* (*prosocial*), *cross-* (*cross-linguistic*), *semi-* (*semivowels*), *auto-* (*autocorrelation*), *sub-* (*submodule*), *over-* (*over-accentuate*), *multi-* (*multi-party*), а также суффиксы *-like* (*idiom-like, adult-like*) и *-hood* (*speaker-hood*). Как видно из приведенных примеров, многие аффиксальные образования (в частности *non-literality, non-name-informing, reanalyze, recontextualize, decontextualize, de-emphasize, co-construct, coargument, speaker-hood*, а также *generalizability, lexicalization* и ряд других) имеют характер окказионально-терминологических единиц и позволяют кратко и точно вербализовать необходимые элементы определенного когнитивного сегмента.

К лексическим средствам смысловой компрессии в текстах научных аннотаций относятся, прежде всего, разного рода аббревиатуры. Данные единицы отличаются большим разнообразием; они содержат как буквенные, так и цифровые символы, а также специальные обозначения в различных комбинациях, например: *P300, N400, IH, L1, L2, PossP, MIRCS, LL, AAE, C#C, UH, F3, NEAT; KCSAT; D-SIS, ZPD, BCC, FILMIP, AmNo, etc.*

Кроме того, концентрация смысла в текстах научных аннотаций достигается за счет использования большого количества сложных слов, имеющих дефисное написание, таких как *solidarity-building, talk-in-interaction, requesting-in-interaction, speech-to-text transcripts, motion-event frame, German-dominant speakers, language-internal factors, organism-internal submodules, conceptual-intentional system, hotel-guest encounter, higher-order thinking skills, discourse-based interpretation, etc.* Как показывают примеры, подавляющее большинство подобных лексем выполняют атрибутивную функцию и дают возможность многоаспектно охарактеризовать явление, используя емкую и краткую лексическую единицу.

Также в текстах аннотаций широко представлен механизм уплотнения смысловой нагрузки лексем за счет объединения в одну словоформу двух семантически отдельных единиц. Данный эффект достигается, в частности, путем заключения отдельных морфем (а в ряде случаев и отдельных лексем, входящих в состав словосочетаний) в скобки, как, например, в следующих образцах: *(in)definiteness, (im)politeness, (self-)narrative, fictional(ised), trans(ing), fan(fiction), (part of) responses; of (digital) media.*

На уровне синтаксического оформления аннотаций смысловая компрессия достигается путем употребления полиатрибутивных словосочетаний типа *consonant-final carrier phrase, a matched-guise social-perception experiment, electroencephalographic evoked response potentials, sentence-final complement noun phrase, two-noun modifier structures, think-aloud retrospective tasks, etc.* Семантическая плотность подобного рода конструкций достигается благодаря сокращению количества служебных элементов и насыщения высказывания значимыми смысловыми конституентами.

Специфическая форма эллипсиса, характерная для текстов научных аннотаций, проявляется в использовании графического символа в виде косой черты (так называемый «слэш», «/») для уплотнения текстового пространства: *subject/object; self-representation/trans representation; history/eternity; singularity/variance; chance/necessity; absence/presence; yes/no answer, gender/sexuality based categories, performance/interpretive systems; non-literal/metaphorical meanings; etc.*

Кроме того, синтаксически осложненная структура предложений, включающих целый ряд придаточных, инфинитивных и герундиальных конструкций, однородных членов и парентезных включений, оформленных при помощи скобок, способствует повышению информационной плотности высказывания. В качестве типичного образца синтаксического оформления текстового пространства аннотации можно привести, в частности, следующее

предложение: *This study confirms the well-known effects of token and type frequency, finding that formal similarities can be both a driving and conservative force in language change and demonstrates that not all members (i.e., preterites and past participles) of a verb paradigm change at the same time, which is both an effect of their frequency and their formal coherence within the paradigm* [De Smet, 2020, p. 241].

Однако, для структурирования квантов смысла внутри подобных многокомпонентных синтаксических образований используются разного рода списки с разными вариантами оформления. Так, в частности, присутствуют числовые маркеры (*...the results show that (1) the thematic roles ... interact and fuse...; (2) the argument realization ... is also constrained by...etc.* [Antonova-Unlu, 2020]); буквенные (*... desire to find a response in (i.) a Surrealist ontology..., and (ii.) a theodicy of love* [Zhao, 2020, p. 363]) и вербальные, выражающиеся посредством лексем *first, second, third, etc.* [Coats, 2020, p. 799].

Еще одной формой смысловой компрессии, специфичной для аннотаций к научным статьям, является использование параллелизма на различных уровнях организации высказывания: морфологическом (*geopolitical and geoeconomic influences; reanalysis and reconstruction; related or unrelated; possessed and possessor, the causer and the causee; multilingualism and multiculturalism; decontextualized and recontextualised; etc.*); лексическом (*ranging from various frequency measures to various form-related factors; studies conducted in widely varying locations with widely varying foci; etc.*); и синтаксическом (*nouns cannot occur as bare elements as well as cannot linearly be adjacent; those with more educational attainment, those of service and professional occupations, and those from Huelva; etc.*). Использование подобных элементов внутри текстовой структуры позволяет, на наш взгляд, актуализировать смежные понятийные элементы и тем самым сократить количество когнитивных операций, необходимых адресату для обработки представленной информации.

В качестве графических средств смысловой компрессии в текстах научных аннотаций можно отметить широкое использование курсива для проставления логических акцентов и выделения смысловых доминант.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, подводя итог проведенному исследованию, необходимо еще раз подчеркнуть, что для малоформатных текстов аннотаций к научным статьям компрессивность является облигатным свойством, представляющим собой инструмент донесения до адресата «...самой сути примарной когнитивной информации» [Аликаев, Бредихин, 2015, с. 122]. Смысловая компрессия заключается в сокращении вербального плана текста при максимальном сохранении содержательного компонента, что имеет принципиальное значение для текста научной аннотации. Компрессия достигается путем перераспределения функциональной нагрузки редуцируемых единиц за счет расширения функциональной парадигмы разноуровневых элементов вторичного текстового продукта. Таким образом, смысловая компрессия осуществляется на всех уровнях организации текста аннотации, в частности, унификация структурно-смыслового плана аннотаций с обязательным отражением онтологического, методологического и аксиологического компонентов ситуации научного поиска является действенным механизмом сжатия смысла. Кроме того, использование деривационного механизма аффиксации для создания контекстуально-обусловленных терминологических образований способствует смысловому сжатию текста. Специфическая комбинация

различных лексико-синтаксических приемов также позволяет достичь максимальной компрессии текста, что, в совокупности, формирует концентрированное пространство малоформатного научного метатекста, отражающего способы рефлексивного и эмпирического познания мира и способствующего неизменному приращению знаниевого компонента.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аликаев Р.С., Бредихин С.Н. «Схемы действия» как маркер дискурсивности научного текста: формальная логика vs. герменевтика // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2015. № 2 (26). С. 121–127.
2. Бредихин С.Н., Серебрякова С.В., Лиховид А.А. Способы компрессии когнитивной информации в научно-популярном тексте // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2019. № 3. С. 139-145.
3. Кушнина Л.В., Филипсон С.К. Текст научной аннотации в эпистемическом освещении // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2020. № 2. С. 8-19.
4. Леденева Т.В., Зинкевич Н.А. Проблема обучения современных студентов реферированию иноязычного текста // Филологические науки в МГИМО. 2020. № 23 (3). С. 80-87.
5. Овчинникова Н.Д. О некоторых способах актуализации первичной компрессии при жанровой трансформации в английском публицистическом тексте // The Bryansk State University Herald. 2014. № 2. С. 370-374.
6. Плохая Е.Е. Способы языковой компрессии в энциклопедическом тексте // Профессиональная коммуникация: актуальные вопросы лингвистики и методики. 2018. №3. С. 71-76.
7. Толстолуцкая Е.В. Комбинации различных способов компрессии информации в текстах малого формата французской печатной прессы // Перевод и сопоставительная лингвистика. 2016. № 12. С. 24-26.
8. Умерова М.В. Языковая компрессия: виды и уровни реализации // Актуальные вопросы современной науки. 2011. Вып. 17 (1). С. 260- 269.
9. Antonova-Unlu E., Wei L. Examining Possible Sources of L2 Divergence at the Pragmatics Interface: Turkish Accusative in the End-State Grammar of L1 Russian and L1 English Users of L2 Turkish // *Lingua*. 2020. Volume 244. doi: 10.1016/j.lingua.2020.102868
10. Blake G., Bly R.W. *The Elements of Technical Writing*. New York: Macmillan Pub. Co., 1993.
11. Coats S. (2020). Articulation Rate in American English in a Corpus of YouTube Videos // *Language and Speech*. 2020. № 63(4). P. 799-831. doi:10.1177/0023830919894720
12. De Smet I., Van de Velde F. A Corpus-Based Quantitative Analysis of Twelve Centuries of Pret-erite and Past Participle Morphology in Dutch // *Language Variation and Change*. 2020. № 32(2). P. 241-265.
13. English Today. Retrieved from <https://www.cambridge.org/core/journals/english-today> (accessed: 7 December, 2020).
14. European Journal of English Studies. 2020. Volume 24. Issue 1. Retrieved from <https://www.tandfonline.com/toc/neje20/current> (accessed: 7 December, 2020).
15. Intercultural Pragmatics. November 2020. Volume 17. Issue 5. Retrieved from https://www.degruyter.com/view/journals/iprg/iprg-overview.xml?tab_body=latestIssueToc-78033 (accessed: 7 December, 2020).

16. International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2020. Volume 23. Issue 10. Retrieved from <https://www.tandfonline.com/toc/rbeb20/23/10?nav=tocList> (accessed: 7 December, 2020).
17. Language and Speech. December 2020. Volume 63. Issue 4. Retrieved from <https://journals.sagepub.com/toc/lasa/current> (accessed: 7 December, 2020).
18. Language Variation and Change. July 2020. Volume 32. Issue 2. Retrieved from <https://www.cambridge.org/core/journals/language-variation-and-change/issue/AB1F311312A36F10A2A-76076F2AFD182> (accessed: 7 December, 2020).
19. Lingua. September 2020. Volume 244. Retrieved from <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0024384120301285> (accessed: 7 December, 2020).
20. Literature and Theology. September 2020. Volume 34. Issue 3. Retrieved from <https://academic.oup.com/litthe/issue/34/3> (accessed: 7 December, 2020).
21. Rothermich K., Caivano O., Knoll L.J., Talwar V. Do They Really Mean It? Children's Inference of Speaker Intentions and the Role of Age and Gender // Language and Speech. 2020. № 63(4). P. 689-712.
22. The Journal of Comparative Germanic Linguistics. April 2020. Volume 23. Issue 1. Retrieved from <https://link.springer.com/journal/10828/volumes-and-issues/23-1> (accessed: 7 December, 2020).
23. Zhao F. Ng. (2020). Mad Love: Surrealism and Soteriological Desire // Literature and Theology. 2020. № 34 (3). P. 363–385.

REFERENCES

1. Alikae, R.S., Bredikhin, S.N. (2015). "Skhemy deystvovaniya" kak marker diskursivnosti nauchnogo teksta: formal'naya logika vs. germenevtika ["Schemes of acting" as a discourse marker of a scientific text: formal logics vs. hermeneutics]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta: Yazykoznaniye [Science Journal of Volgograd State University: Linguistics]*, 2 (26), 121–127 (in Russian).
2. Bredikhin, S.N., Serebriakova, S.V., Likhovid, A.A. (2019). Sposoby kompressii kognitivnoy informatsii v nauchno-populyarnom tekste [Ways of cognitive information compression in a popular science text]. *Aktualniye problem filologii i pedagogicheskoy lingvistiki [Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics]*, 3, 139-145 (in Russian).
3. Kushnina, L.V. Tekst nauchnoy annotatsii v epistemicheskom osveshchenii [Research paper abstracts from epistemic perspective] / L.V. Kushnina, S.K. Filipson. *PNRPU Linguistics and Pedagogy Bulletin*. 2020, no.2, pp. 8-19. (In Russ.)
4. Ledeneva, T.V, Zinkevich, N.A. (2020). Problema obucheniya sovremennykh studentov referirovaniyu inoyazychnogo teksta [The problem of teaching modern students to summarize a foreign text]. *Filologicheskiye nauki v MGIMO [Philological Sciences in MGIMO]*, 23 (3), 80-87 (in Russian).
5. Ovchinnikova, N.D. (2014). O nekotorykh sposobakh aktualizatsii pervichnoy kompressii pri zhanrovoy transformatsii v angliyskom publitsisticheskom tekste [On some methods of actualizing primary compression during genre transformation in an English publicistic text]. *The Bryansk State University Herald*, 2, 370-374 (in Russian).

6. Plokhaya, E.E. (2018). Sposoby yazykovoy kompressii v entsiklopedicheskom tekste [Ways of language compression in encyclopedia text]. *Professionalnaya kommunikatsiya: aktualniye voprosy lingvistiki i metodiki* [Professional communication: topical issues of linguistics and methodology], 3, 71-76 (in Russian).
7. Tolstolutsкая, E.V. (2016). Kombinatsii razlichnykh sposobov kompressii informatsii v tekstakh malogo formata frantsuzskoy pechatnoy pressy [The combination of different means of information compression in small sized texts of French print press]. *Perevod i sopostavitelnaya lingvistika* [Translation and comparative linguistics], 12, 24-26 (in Russian).
8. Umerova, M.V. (2011). Yazykovaya kompressiya: vidy i urovni realizatsii [Language compression: types and levels of implementation]. *Aktualniye voprosy sovremennoy nauki* [Actual questions of modern science], 17 (1), 260- 269 (in Russian).
9. Antonova-Unlu, E., & Wei, L. (2020). Examining Possible Sources of L2 Divergence at the Pragmatics Interface: Turkish Accusative in the End-State Grammar of L1 Russian and L1 English Users of L2 Turkish. *Lingua, Volume 244*. doi: 10.1016/j.lingua.2020.102868
10. Blake, G., & Bly, R.W. (1993). *The Elements of Technical Writing*. New York: Macmillan Pub. Co.
11. Coats, S. (2020). Articulation Rate in American English in a Corpus of YouTube Videos. *Language and Speech*, 63(4), 799-831. doi:10.1177/0023830919894720
12. De Smet, I., & Van de Velde, F. (2020). A Corpus-Based Quantitative Analysis of Twelve Centuries of Preterite and Past Participle Morphology in Dutch. *Language Variation and Change*, 32(2), 241-265.
13. *English Today*. Retrieved from <https://www.cambridge.org/core/journals/english-today> (accessed: 7 December, 2020).
14. *European Journal of English Studies*, volume 24, issue 1, 2020. Retrieved from <https://www.tandfonline.com/toc/neje20/current> (accessed: 7 December, 2020).
15. *Intercultural Pragmatics*, volume 17, issue 5, November 2020. Retrieved from https://www.degruyter.com/view/journals/iprg/iprg-overview.xml?tab_body=latestIssueToc-78033 (accessed: 7 December, 2020).
16. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, volume 23, issue 10, 2020. Retrieved from <https://www.tandfonline.com/toc/rbeb20/23/10?nav=tocList> (accessed: 7 December, 2020).
17. *Language and Speech*, volume 63, issue 4, December 2020. Retrieved from <https://journals.sagepub.com/toc/lasa/current> (accessed: 7 December, 2020).
18. *Language Variation and Change*, volume 32, issue 2, July 2020. Retrieved from <https://www.cambridge.org/core/journals/language-variation-and-change/issue/AB1F311312A36F10A2A-76076F2AFD182> (accessed: 7 December, 2020).
19. *Lingua*, volume 244, September 2020. Retrieved from <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0024384120301285> (accessed: 7 December, 2020).
20. *Literature and Theology*, volume 34, issue 3, September 2020. Retrieved from <https://academic.oup.com/litthe/issue/34/3> (accessed: 7 December, 2020).
21. Rothermich, K., Caivano, O., Knoll, L.J., Talwar, V. (2020). Do They Really Mean It? Children's Inference of Speaker Intentions and the Role of Age and Gender. *Language and Speech*, 63(4), 689-712.
22. *The Journal of Comparative Germanic Linguistics*, volume 23, issue 1, April 2020. Retrieved from <https://link.springer.com/journal/10828/volumes-and-issues/23-1> (accessed: 7 December, 2020).
23. Zhao, F. Ng. (2020). Mad Love: Surrealism and Soteriological Desire. *Literature and Theology*, 34 (3), 363–385.

MEANS OF SEMANTIC COMPRESSION IN MODERN ENGLISH SCIENTIFIC DISCOURSE (BASED ON ABSTRACTS TO THE ARTICLES FROM INTERNATIONAL SCIENTIFIC CITATION DATABASES)

Marina V. Cherkunova

Samara National Research University (Samara, Russia)

m.cherkunova@mail.ru

Abstract: The article explores the phenomenon of semantic compression in small format metatexts within the contemporary English scientific discourse. Abstracts to scientific articles from international citation databases, in particular those of Scopus and Web of Science, are analysed with the aim of eliciting ways of semantic compression. The latter is viewed as a key parameter of a scientific abstract, whose semantic quality is the main factor responsible for further integration of the research results into the global knowledge pool. It is presumed that an abstract, being a secondary small-format text, represents an exact semantic copy of the original scientific article, hence compression is viewed as a mechanism of redistributing the functional load of the eliminated units of the original by means of increasing the informative potential of the remaining elements within the secondary small-format text. In the process of pragma-semantic and discourse analysis, a specific complex of semantic compression methods is revealed on every level of scientific abstract organization; in particular, compression means are elicited on the structural and semantic textual levels, as well as on the morphological, lexical, syntactic and graphical ones. The revealed patterns, on the one hand, expand our understanding of compression mechanisms typical of small-format texts in general; on the other hand, the practical data obtained as a result of the analysis can be used by a wide range of researchers while writing abstracts in English for publications in high-ranking international scientific journals.

Key words: scientific discourse, small-format text, secondary text, metatext, abstract, abstract and citation database, Scopus, Web of Science, semantic compression.

How to cite this article: Cherkunova M. V. (2021). Means of Semantic Compression in Modern English Scientific Discourse (Based on Abstracts to the Articles From International Scientific Citation Databases). *Professional Discourse & Communication*, 3(3), pp. 28–38. (in Russian). <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2021-3-3-28-38>

About the author:

Marina V. Cherkunova is Cand. Sci. (Philology), associate professor in the Department of English philology at Samara National Research University (Samara, Russia).